



Saint John Paul II Polish Center

Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

Catholic Church in the Diocese of Orange
3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net *
website: www.polishcenter.org

Director:
**Fr. Zbigniew
Frąszczak, SVD**

Auxiliary priest:
**Rev. Professor
Stanislaw Urbanski**

Secretary:
Alice Chilecki

Office Hours:

Tuesday / Wednesday:
9:00 am - 5:00 pm

Saturday:
10:00 am - 5:30 pm

Sunday:
10:00 am - 2:00 pm

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass:
4:00 pm - English

Sunday Masses:
7:00 am - Latin
9:00 am - English
10:30 am - Polish

First Friday Masses:
8:30 am - English
7:30 pm - Polish

**Baptisms, Marriages,
Funerals by appointment**
**Confession before
each Mass**

NINETEENTH SUNDAY
IN ORDINARY TIME

DZIEWIĘTNASTA
NIEDZIELA ZWYKŁA

THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY





© J. S. Paluch Co., Inc.

NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME AUGUST 13, 2017

Truth shall spring out of the earth, and justice shall look down from heaven.

— Psalm 85:12

GOD'S KINDNESS

The Old Testament reading, Paul's letter, and the Gospel demonstrate God's creative and personalized outreach to us. In each case, we see a different reaction to God's gestures. Elijah drinks in his consolation, recognizing God in gentle silence and going out to meet God. The Israelites, according to Saint Paul, though encountering God in a variety of ways through the centuries, ultimately reject the Messiah whom God sends to them. Peter thinks he recognizes the Lord coming to him on the water, but demands proof and grows frightened. At all times and in all places, God longs for us to believe and goes to great lengths to strengthen our faith. Ultimately, God never compels belief, but leaves us free to choose. Today's scriptures challenge us to consider our own response to God's constant work in our lives.

TREASURES FROM OUR TRADITION

This Tuesday's **solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary** was born in the Eastern Church. It is a gift from the ancient Church of Jerusalem, a commemoration of the death of Mary, and a feast charged with a deep sense of the Resurrection. Mary, the first disciple, is the first to share fully in Christ's victory over death. In the tradition of the East, today is the "Dormition of the Theotokos," or the "Falling Asleep of the God-bearer." There is no shadow of death or gloom in the theology, since this is seen as a transformation of Mary's life into a heavenly and immortal existence. There is a sense in the tradition that she who made earth heavenly and exalted the human race by her faithfulness is glorified today.

A persistent legend among Orthodox Christians tells how all the disciples, except Thomas, who was preaching in India, were present at Mary's death and burial, and sat by the tomb for three days. On the third day, Thomas saw Mary's body rising to heaven. She greeted him as "my friend," and he was escorted by angels to proclaim her assumption to the others, who then realized her tomb was empty. Thus Thomas, the one who expressed doubt at the resurrection of Christ, received a gift from Mary: the chance to proclaim resurrection faith to the disciples.

—Rev. James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.

FEAST-ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

TUESDAY, AUGUST 15, 2017

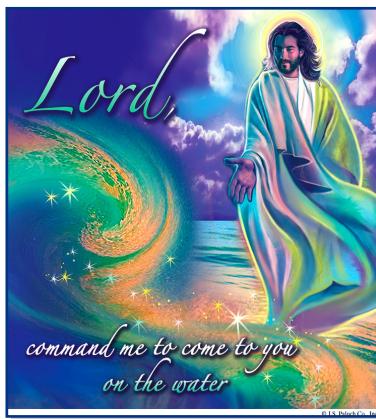
The Assumption, a solemnity, is a **Holy Day of Obligation**. It is one of the few Holy days of obligation on the Church calendar - that is, all Catholics are obligated to attend Mass on this day.

Masses at the Polish Center will be **6:00 pm** in English and **7:30 pm** in Polish.

NOTHING TO FEAR

A rabbi was asked why God sends trials and troubles into human lives. "Because God gets lonely for his people" was the reply. There is some resonance with this wisdom in today's Gospel, as Jesus makes his disciples get into a boat without him and goes off alone while they venture into stormy waters. Of course, neither Jews nor Christians believe that the Almighty plays this sort of whimsical game with them, but there is some truth in the statement that we don't turn to God for saving help until we're in a bind. Peter's role today, as it is throughout the New Testament, is to be a sign or to represent each member of the church and the whole church. Our story is the tale told about Peter's faith today. What can bolster our faith is that even when Christ calls us to face bravely the tempests of life, if we are walking through them with our eyes fixed on him in faith, we have nothing to fear. Even when we falter or sink, simply crying "Lord, save me!" is enough to help us know the steady grasp of God's hand. Then, sheltered inside the walls of faith, the storms we endure lose their power over us.

EMBRACING DIVERSITY



God's creative care for us does not always lead to faith, however. In a strikingly tender passage, Saint Paul shares his heartbreak that God's chosen people could reject Jesus, even after all God has done to prepare them for the Messiah. God has accompanied the chosen people through adoption, miracles, covenants,

commandments, prophets, and kings. Despite ages of dedicated and inventive caregiving, God's people do not unite in worship of the true Messiah. The proper response to this lack of faith is sorrow, and Saint Paul pours out the "constant anguish" in his heart.

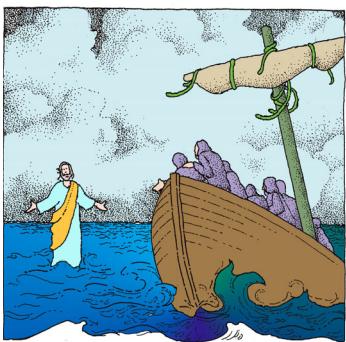
In yet another astonishingly creative gesture, God visits people in need of faith by defying the laws of nature. Matthew's Gospel describes Jesus actually walking on water to comfort his disciples during a storm at sea. After their terror subsides and the winds grow calm, faith floods the disciples' hearts. They worship Jesus, proclaiming, "Truly, you are the Son of God."

TO THE LIMIT

Sometimes God's creative overtures are almost too much to handle. In a daring effort to trust, Peter challenges Jesus to share miraculous power with him. Jesus obliges, and Peter walks on water. Peter enjoys his miracle until his natural limitations spoil his faith. Just imagine what barriers we can shatter if only we believe.

Today's Readings: *1 Kgs 19:9a, 11–13a; Ps 85:9–14; Rom 9:1–5; Mt 14:22–33*
Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

KOMENTARZ LITURGICZNY



**Cykł A, 19 Niedziela
Roku, Zwykła**

Czytania: *IKrl. 19:9a, 11-13;
Rz. 9:1-5; Mt. 14:22-33*

Ja jestem, nie bójcie się.

Od czasu do czasu zdarzają się w naszym życiu wypadki, których nie można ani wyjaśnić, ani zrozumieć w żaden logiczny sposób. Z jakiegoś powodu prawa, które normalnie kontrolują bieg codziennej rzeczywistości, są na moment zawieszone, dając nam okazję do chwilowego wejrzenia w inną, głębszą rzeczywistość. Mógl to być jakiś specjalny zachód słońca, może niezwykle gwałtowna burza, coś, co zazwyczaj nie zwraca uwagi - nagle stajemy się tego świadomi, że coś się stało, bo pozostaje w naszej pamięci i świadomości przez długi czas i dotyka naszego serca.

Dzisiejsze pierwsze czytanie opisuje przeżycie Eljasza w spotkaniu z Bogiem na górze Horeb. Pana Boga nie było ani w gwałtownej wichurze, ani w "teatralnym" trzęsieniu ziemi, jak tego moglibyśmy się spodziewać. Jahwe był w szmerze łgodnego powiewu. Specialne efekty nie były dowodem Bożej działalności. Ta prostota łagodnego szmeru wiatru nagle uświadomiła Eljaszowi Bożą obecność. Zakrył swą twarz i wyszedł z grotu.

W chodzeniu Chrystusa Pana po morzu jest ogromnie ważny wymiar symboliczny. Wody stojące symbolizują w Starym Testamencie śmierć, tak jak wody płynące są symbolem życia. Wodami śmierci były na przykład wody potopu. W czasach Noego ludzie zalali ziemię swoimi grzechami i prawie wszyscy się w tych swoich gzechach potopili. Wody potopu tylko ujawniły tę śmierć, jaką ci ludzie już przedtem na siebie sprowadzili.

Symboliczne przesłanie wynikające ze sceny chodzenia Jezusa po wodach śmierci jest jeszcze głębsze. Jest to jakby prorocza zapowiedź tego, co się miało stać na Kalwarii. Oto sam Syn Boży przyszedł na ziemię, którą ludzkość zalała swymi grzechami. Po ludzku rzeczą biorąc, było rzeczą nie możliwą, żeby ktokolwiek mógł uchronić się od śmierci grzechu: grzech zalewa bowiem całą ziemię. Uchronić się od śmierci grzechu było taksamo niemożliwe, jak to, żeby człowiek chodził po wodzie.

Każdy z nas, w każdej sytuacji życiowej, na każdym poziomie życia religijnego popada w wątpliwości, daje się unieść falom czsów. Do nich wszystkich zwraca się dziś Chrystus ze słowami:

Odwagi, Ja jestem, nie bójcie się. Komentarz śp. Mieczysław Ciecek

ŚWIĘTO WNIEBOWZIĘCIA NMP

Wtorek 15 sierpnia

**Obowiązek uczestniczenia w Mszy św.
Msza św. 6:00 wieczorem - po angielsku.
7:30 wieczorem - po polsku
Poświęcenie kwiatów i ziół**

PIOTR KRZYKNĄŁ: " PANIE, RATUJ MNIE!"

Jezus wyciąga rękę do tych, którzy ufają Mu i nie tracą wiary w jego moc, gdy usuwa się im grunt pod nogami. Wiara dowodzi swej prawdy w obliczu niebezpieczeństwa, zagłady.

"Image"

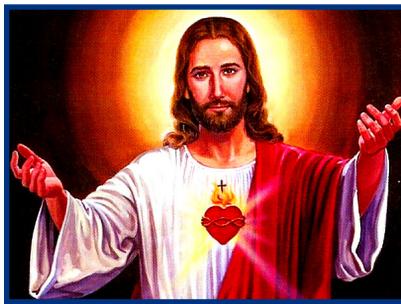
BLISKOŚĆ Z BOGIEM

Odnajdujemy na modlitwie. Ważne jest, byś znalazł na nią odpowiedni czas (najlepiej rano i wieczorem), zaciszne miejsce, pozbawione zewnętrznego huku i przyjął odpowiednią postawę. Systematyczne „smakowanie” Boga i rozmowa z Nim pozwoli nam na lepsze poznanie, pokochanie i owocniejsze pójście za Nim. Wszystko po to, by stał się obecny w każdej chwili naszego życia. Byśmy odnajdowali Go we wszystkich rzeczach. Każdego dnia winniśmy wsłuchiwać się w nasze serce, by odkryć w nas działanie Boga i poznać, jakie przeszkody utrudniają nam spotkanie z Nim.

I nie można go usłyszeć, dopóki nie uciszymy swojego serca. A jakże trudno usłyszeć głos Boży w hałaśliwym, pełnym zgiełku świecie, gdzie choćby zbyt głośna muzyka przeszkadza prowadzić normalną rozmowę w sąsiednim mieszkaniu? A pierwszy krok do świętości to nic innego jak ciche zamknięcie drzwi. Czy to takie trudne, ponad ludzkie siły?

ks. Leszek Smoliński

WIARA W CHRYSTUSA



Nigdy nie czyni z nas niewolników. Wręcz przeciwnie, to Chrystus powierza się naszym sercom w sposób wolny i stając się naszą Drogą, Prawdą i Życiem – wzywala nas od jakiejkolwiek formy zniewolenia czy manipulacji. Wiara w Niego nie jest – jak utrzymują niektórzy „myśliciele” i politycy – przeciwna rozumowi, ale jest aktem łaski Bożej, która pomaga człowiekowi połączyć odwagę „rzucenia się w morze”, jak również pokorę – czyli prawdę o sobie, wyrażoną w postawie i krzyku Piotra: „Panie, ratuj mnie”. Wiara każe nam zawsze prosić Boga o więcej..., gdyż po ludzku jesteśmy poddawani zwątpieniom. Wiara musi być – jak nas poucza «Katechizm Kościoła Katolickiego» – „osobowym przylgnięciem do Chrystusa”, a nie związaniem się tylko z ideą czy systemem... Wszystkie dziedziny naszego życia wymagają konsekwentnego wysiłku, aby wybierać „codziennie i ciągle od nowa” Chrystusa i Jego trudną drogę. Bez tego trudu i wyrzeczenia nasza religijność będzie kłamstwem...

ks. Waclaw Depo

ŚWIĘTO WNIEBOWZIĘCIA NAJŚWIĘTRZEJ MARJI PANNY, MATKI BOSKIEJ ZIELNEJ



Bóg znalazł takie upodobanie w harmonii ciała i duszy, że postanowił zachować Maryję na wieki. Dzień **15 sierpnia**, *Święto Wniebowzięcia* jest najdawniejsze ze wszystkich świąt Maryjnych.

Świętowana już od V wieku tajemnica wzięcia Maryi do nieba z ciałem i duszą została 1 listopada 1950 roku potwierdzona przez Piusa XII jako dogmat wiary.

Święto to oznacza, że

Matka Chrystusa, która nigdy nie pozostawała pod władzą grzechu, otrzymała od Boga wyjątkowy przywilej - została z duszą i ciałem uwielbionym po śmierci wzięta do nieba i ukoronowana na Królową nieba i ziemi.

Pius XII, ogłaszaając dogmat, nie rozstrzygnął sporu, używając sformułowania „po zakończeniu ziemskiego życia”. Dopiero Jan Paweł II w katechezie 25 czerwca 1997 r. postawił pytanie: „czy jest możliwe, aby Maryja z Nazaretu doświadczyła w swym ciele dramatu śmierci?”. I odpowiedział, że tak, bo choć śmierć według Biblii jest karą za grzech, a Maryja została zachowana od grzechu, to jednak „z chwilą, gdy Chrystus umarł, byłoby trudno przyjąć coś przeciwnego w odniesieniu do Jego Matki”.

Według tradycji Zaśnięcie NMP mogło się dokonać ok. 45 r. na Górze Syjon, gdzie od IV w. istnieje bazylika (kilkakrotnie burzona i odbudowywana) utożsamiana z Wieczernikiem i miejscem zaśnięcia. Według innych źródeł św. Jan Apostoł miał zabrać Maryję ze sobą do Efezu i tam miała Ona zakończyć swe ziemskie życie.

Dzień 15 sierpnia jest także rocznicą „Cudu nad Wisłą”, czyli zwycięstwa wojska polskiego nad sowieckimi hordami w 1920 r. i ocalenia Europy od zalewu bolszewizmu. Czczyciele Maryi w Polsce przypisują jej szczególnemu wstawiennictwu Matki Bożej. W tym dniu w latach 1923-47 i ponownie od 1992 Wojsko Polskie obchodzi swoje święto.

Dla nas Polaków, 15 sierpnia jest również **Świętem Matki Boskiej Zielnej**. Z obchodem kościelnym łączy się starodawny zwyczaj święcenia kwiatów i ziół polnych, które, wierzono, że poświęcone w tym dniu posiadają własności lecznicze. Ozdowieńcza moc ziół jest znakiem zbawienia, którego Maryja doświadczycie u Boga, i Jej wstawiennictwa za nami.

MODLITWA ŚW. AUGUSTYNA

„Panie i Boże nasz! Wierzymy w Ciebie – Ojca i Syna, i Ducha Świętego... Ty, który jesteś moją nadzieję, wysłuchaj mnie i spraw, abym nie upadł w zmęczeniu i nie zaprzestał Cię szukać, lecz przeciwnie: bym zawsze płonął szukając Twego oblicza. Daj siły do szukania, Ty, który pozwalasz, by Cię znaleziono, i który pomnażasz nadzieję, że Cię coraz bardziej znajdywać będą... Moja siła i moja słabość stoją przed Twoim obliczem... moja wiedza i moja niewiara. Podtrzymuj pierwszą, a uzdrów drugą...”

Pray for

Zofia i Wiesław	Edmund F. Dzwigalski	Ryszard Nowak
Adamowicz	Georgette Egito	Jerry Nicassio
Les Andrews	Anita and Mike Gilkey	Kevin O'Shea
Andrzejek & Michael	Ruth Grzesnicki	Jarrod Pavlak
Ashline	Brooklyn Hamsley	Danuta Pilip
Bob Ault	Bea Halphide	Małgorzata Piwko
Avalon Asgari	Robert Hawkins	Danuta Przymuchowska
Anna Bagnowska	Todd Hill	Benito Rameriz
Leo Ballenger	Thong Hoang	Don Rictie
Wiesława Barr	Stasia Horaczko	Maria Romańska
Pilar Bascope	Leonard Jakubas	Henryk Ruchel
Barbara Berger	Bożena i Jan Jarczok	Tim Ryan
Ronald Brozchinsky	Renee Jarecki	Veronica Sequi
Baby Charlotte Frances	Megan Kendall	Mary Smith
Edward Cacho	Lottie Koziel	Maria Sowa
Dora Carrillo	Ks. Czesław Kopeć	Cathy Thayer
Jean Carter	Bob Kowalski	Teresa Turek
Lila Ciecek	Maria Kopiński	Charlene Web
Kazimiera Chilecka	Janina Leśniowska	Carol Weinmann
Jan Chudy	Anent L.	Bernadette Westphal
Rita Chyczewski	Mary Laning	Mike Woembergh
Danuta Czarnota	Danuta Łabuś	Bogusia Zientek
Bernadine Dateno	Amber Matrauga	Stanisław Żak
Joe Doud	David Mora	
Danuta Drzymuchowski	Monica Nava	

100-LECIE OBJAWIĘŃ MATKI BOSKIEJ W FATIMIE, 13 V – 13 X 1917 R.

ŚW. JAN PAWEŁ II, RZYM, 14 MAJA 2000 R.


 Żywe jest jeszcze w moim sercu wzruszenie, jakiego doznałem wczoraj w Fatimie, ogłaszaając błogosławionymi dwoje pastuszków, Franciszka i Hiacyntę Marto, którzy razem z żyjącą do dziś Łucją dostąpili zaszczytu oglądania Matki Bożej i rozmawiania z Nią. Powierzyłem Maryi wszystkie potrzeby i intencje Kościoła, modląc się także o powołania. Właśnie dzisiaj obchodzimy bowiem Światowy Dzień Modlitw o Powołania: zanosimy jednogłośną i ufną prośbę do Boga, Pana zniwa, aby posłał licznych i świętych robotników na swoje żniwo.

Jednym z najbardziej aktualnych elementów orędzia z Fatimy jest przypominanie współczesnym ludziom o znaczeniu Komunii św., wskazanej przez Maryję jako szczególny środek do wynagradzania Bogu za grzechy, bluźnierstwa i znieważania Bożej miłości okazywanej właśnie w Eucharystii. Jest to niezmiernie ważne, kiedy bowiem pomijałby eucharystyczny aspekt przesłania Fatimskiej Pani, tym samym wypaczałby jego prawdziwy sens.

ks. dr Krzysztof Czapla SAC

OBCHÓD ROCZNIC PATRIOTYCZNYCH XX WIEKU NIEDZIELA 20 SIERPNIA 2017 R.

I Wojna Światowa, Bitwa „Cud nad Wisłą”, II Wojna Światowa, Powstanie Warszawskie, Rocznica powstania Solidarności, wprowadzenie Stanu Wojennego. Sponsor: Kongres Polonii Amerykańskiej-Inland Empire



Sat 08/12	4:00 pm	+Joanne Jorgensen from husband
Sun 08/13	9:00 am	+Mieczyslaw Bubienko, the 5th Anniversary on his death from wife and daughters, +Joseph Brodowski, +Henryka, +Zygmunt & Waclaw Bubienko
	10:30 am	+Piotr Oszek w 17 rocznicę śmierci od córki z rodziną +Piotr Jasik od przyjaciół
Tue 08/15	6:00 pm	THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
7:30 pm		Intention of Polish Center Community
Sat 08/19	4:00 pm	O zdrowie dla Danuty Czarnoty od przyjaciół
Sun 08/20	9:00 am	Al and Mary Strazdas, 46 Wedding Anniversary
	10:30 am	+Lucy Elsalvatore Bonello from Bonello Family
Sat 08/26	9:00 am	+Kerry Stewart Bloom from Stewart Family
	4:00 pm	Maryla i Andrzej Kosałka, 40-lecie Ślubu
Sun 08/27	9:00 am	MATKI BOSKIEJ CZĘSTOCHOWSKIEJ
	10:30 am	+Joann Welk from Bernadette Westphal
		+Jack Hanley from family
		MSZA GRUPOWA



CONFIRMED IN LOVE

In this retreat I am giving you, not only peace, but also such a disposition of soul that even if you wanted to experience uneasiness you could not do so. My love has taken possession of your soul, and I want you to be confirmed in it. Bring your ear close to My Heart, forget everything else, and meditate upon My wondrous mercy. My love will give you the strength and courage you need in these matters (*Diary*, 229).

*Diary passages with bolded words are Jesus speaking
Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul

MISSIONARY SUNDAY

On August 19-20, 2017 Fr. Miroslaw Dawlewiec, CSsR, will speak on behalf of the Redemptorists ministries in Ukraine and Russia.

The Congregation of the Most Holy Redeemer, Redemptorists, is a missionary congregation that minister to the poor in more than 70 countries around the world. The area of the former Soviet Union is undoubtedly a place where many neglected people need help. Thanks to the efforts of Polish Redemptorists, we have been building the next church there.

In front of us, there is the next project: the completion of the construction at the church and pastoral center in Togliatti – central Russia.

We would like to express our deep gratitude to all of you for your prayers, kindness and support of our projects. Every day, we thank God in our prayers for all people of good will, their prayers, and generosity.

May God Bless you all.

REMINDER

All women of the Pope John Paul II Polish Center are invited to join the Ladies Guild. Next meeting will be held on Tuesday, **August 22nd at 6:30 pm** in the small hall.



THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
08/05 & 08/06/2017	5,253.00	529.00

MASS OFFERINGS - \$90, RENT - REAL ESTATE- \$200



DOZYNKI PLANNING MEETING

Will be held on Sunday, August 13th, 2017 at 12:00 pm in our big hall. Everyone is invited to participate in the meeting and be part of this upcoming event. **Our Annual 39th Harvest Festival**

- Dozynki to be held on the weekend of September 16 and 17, 2017.

Zapraszamy wszystkich, którzy chcą pomóc przy organizacji tegorocznych 39-ych już Dozynek w naszym Polonijnym Centrum w tę niedzielę 13 sierpnia po mszy św. o godz 12 w południe.

GRAND PRIZE

Did you hear about this year's **Harvest Festival (Dozynki)** grand prize?

For a mere **\$5** per ticket, you can spend time imagining what you will do if you are the lucky winner of the new **2017 Toyota Camry LE** on September 17. If you do not buy a ticket, you cannot dream of winning!

30TH ANNUAL "STEAK FRY"

The Knights of Columbus council 9599 is having their 30th Anniversary Steak Fry on **Saturday, August 19th, 2017** from **5:30 pm to 10 pm** at the Polish Center.



Come and have a great steak, or if you prefer, chicken dinner and dance to country music by The Warner Express Band. All for a donation of **\$20**. All profits to charity. Members of the Knights will be selling the tickets to this great event after all the Masses on the weekend of August 12th & 13th.

No tickets will be sold at the door.

For more information or purchase tickets call Wayne Hacholski at 714-997-8037 or Jerry Labuda at 714-995-7097.

CATHOLIC CEMETERIES DIOCESE OF ORANGE



"Advance Planning Program"

On **August, 12 & 13, 2017**, representatives from Catholic Cemeteries will be visiting our Center to explain the Advance Planning Program to us. All interested families in our parish who would like to receive a "Catholic Emergency Record File" may sign up to receive one. This Booklet is an important tool for making good decisions before a time when grief and concern throw the mind into turmoil. There is no obligation in receiving the "Catholic Emergency Record File".

If you have any questions or would like more information regarding Advance Planning Program, please call: (888) 543-5020

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at **714-996-8161** for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Co-Editors:

Alice Chilecki - (Eng) **714-744-2775;**

Alicechil@dslextreme.com

Lila Ciecek - (Pol) **714-544-2458;** MCiecek@aol.com